



Ghum-Gums grosses Abenteuer

Author: Aparna Kapur
Illustrator: ROSH
Translator: Carmen Erni Jensen

Level 2



Ghum-Ghum war aufgeregt. Sie durfte das erste mal schwimmen gehen.
"BBRRRAAAP! GHRRUMB!" sagte ihre Familie, die auch ganz schön aufgeregt war.



Ghum-Ghums Schnauze berührte das Wasser und ...

PLATSCH!

Schnell war sie vom Wasser umzingelt.

Ghum-Ghum strampelte mit ihren Füssen und wedelte mit ihrem Schwanz.

"Schau, Papa! Ich schwimme! Schau ...!"



"... Papa?"

Ghum-Ghum sah sich um, guckte nach vorne und nach hinten. Sie schaute nach rechts, und dann nach links.

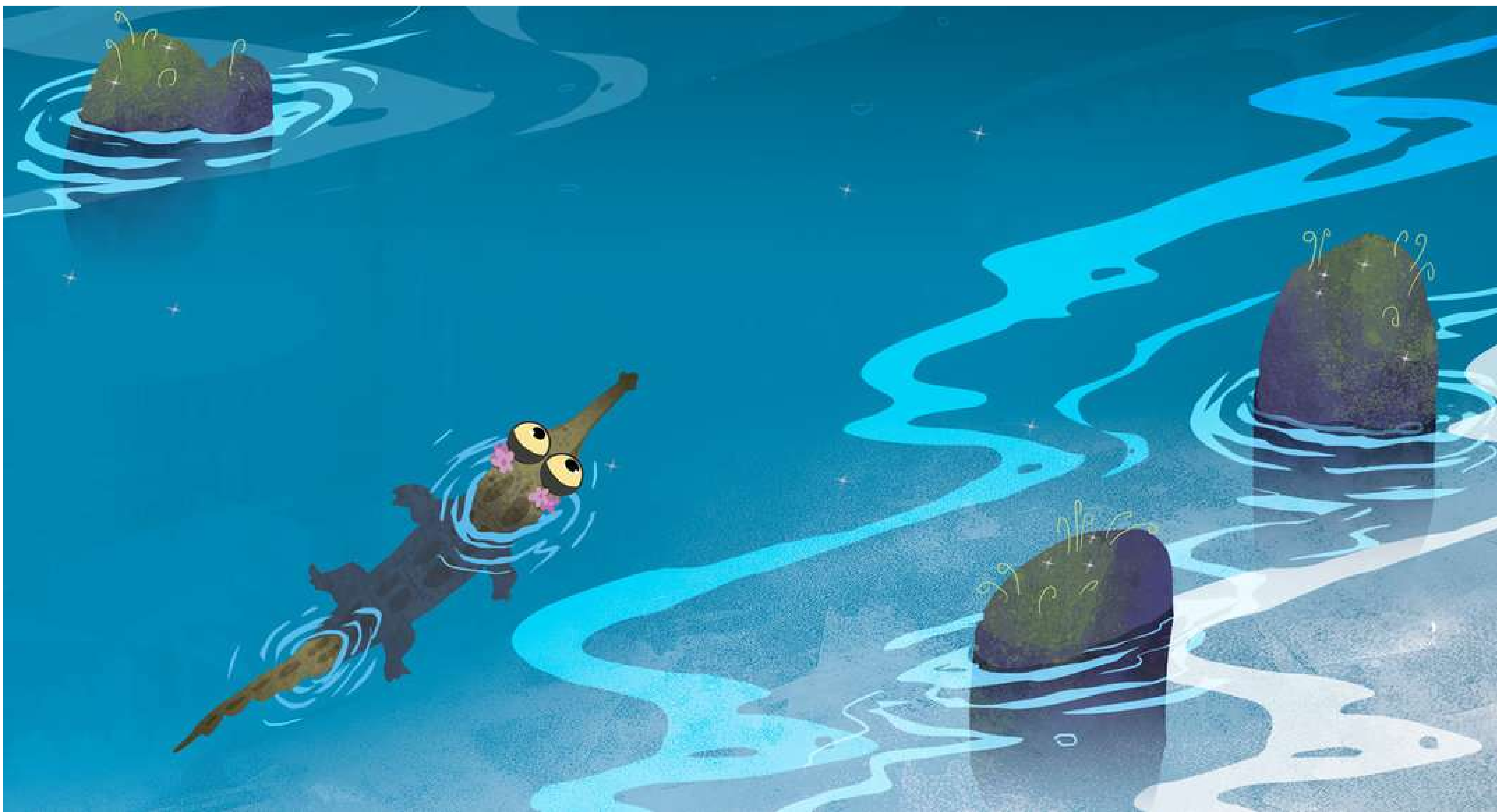
"Papa?"

Aber sie war alleine. Ihre Familie war schon weitergeschwommen. Ohne sie.



Ein Otter schwamm vorbei.
"Hast du meine Familie gesehen, Herr Otter?" frage Ghum-Ghum.
"Nein, aber ich habe eine Menge Sterne gesehen", sagte der Otter. "Magst du welche sehen?"

"Vielleicht nächstes Mal. Danke!" sagte Ghum-Ghum.



Dann hörte sie ein **"BRROFFTT! RRRAAPP!"**
Das muss ihre Familie sein. Ghum-Ghum lächelte erleichtert, und schwamm dem Geräusch entgegen.



Plötzlich springt ein Delphin vor ihr aus dem Wasser.
"Weisst du, wo meine Familie ist, Fräulein Delphin?" fragte Ghum-Ghum.
"Nein, aber ich weiss wo es die leckersten Fische gibt", sagte der Delphin. "Möchtest du einen essen?"

"Vielleicht nächstes Mal. Danke!" sagte Ghum-Ghum.



In dem Moment hörte sie ein "**DRRUPHH~ GHRAAAP!**"
Das muss ihre Familie sein. Ghum-Ghum lächelte erleichtert, und schwamm dem Geräusch entgegen.



Eine Schnecke lag auf einem Stein am Flussufer.
"Kannst du mir helfen meine Familie wiederzufinden, Schwester Schnecke?", frage Ghum-Ghum.
"Ich kann dir helfen einen schönen flachen Stein zum Ausruhen zu finden, wenn du willst", sagte die Schnecke.

"Vielleicht nächstes Mal. Danke!" sagte Ghum-Ghum.



In dem Moment hörte sie ein "**PHBTHRR! FFRAFFFT**!"

Das muss ihre Familie sein. Ghum-Ghum lächelte erleichtert, und schwamm dem Geräusch entgegen.

Ghum-Ghum sah einen grossen alten Gavial. Viele kleine Gaviale schwammen um ihn herum.
"Hast du meine Familie gesehen, Grossvater Gavial?", frage Ghum-Ghum.





"Heisst du etwa Ghum-Ghum?" fragte der alte Gavial.
"Ja, ich bin Ghum-Ghum", sagte sie.
"Dann habe ich deine Familie wirklich gesehen! Sie haben überall nach dir gesucht, Kleine. Hör mal! Da den Fluss runter, da sind sie. Kannst du sie hören?"







Ghum-Ghum hörte ganz gespannt hin. All die anderen kleinen Gaviale auch.

Und in dem Moment hörte sie ein **"GHRAPP! GHUM! BRRAFFTT! GHUM! GHUUUM! GHOOOOOOM!"**

Das war ihre Familie! Und sie waren nicht mal weit weg!
Ghum-Ghum lächelte erleichtert, und schwamm den Geräuschen entgegen.



Bald darauf erreichte Ghum-Ghum eine Sandbank. Müde vom Schwimmen kroch sie darauf.
"Ghum-Ghum?" sagte eine Stimme.
"Papa?"

Ein grosser dunkler Schatten kam auf sie zu.
"Papa!"
Der Papa bückte sich runter und knuddelte Ghum-Ghum liebvoll.
"Wilkommen zu Hause, Ghum-Ghum!" sagte Papa.
"Wo hast du dich denn so rumgetrieben?"
"Es war ein riesengrosses Abenteuer!", sagte Ghum-Gum und schmunzelte. "Und morgen will ich wieder losgehen!".

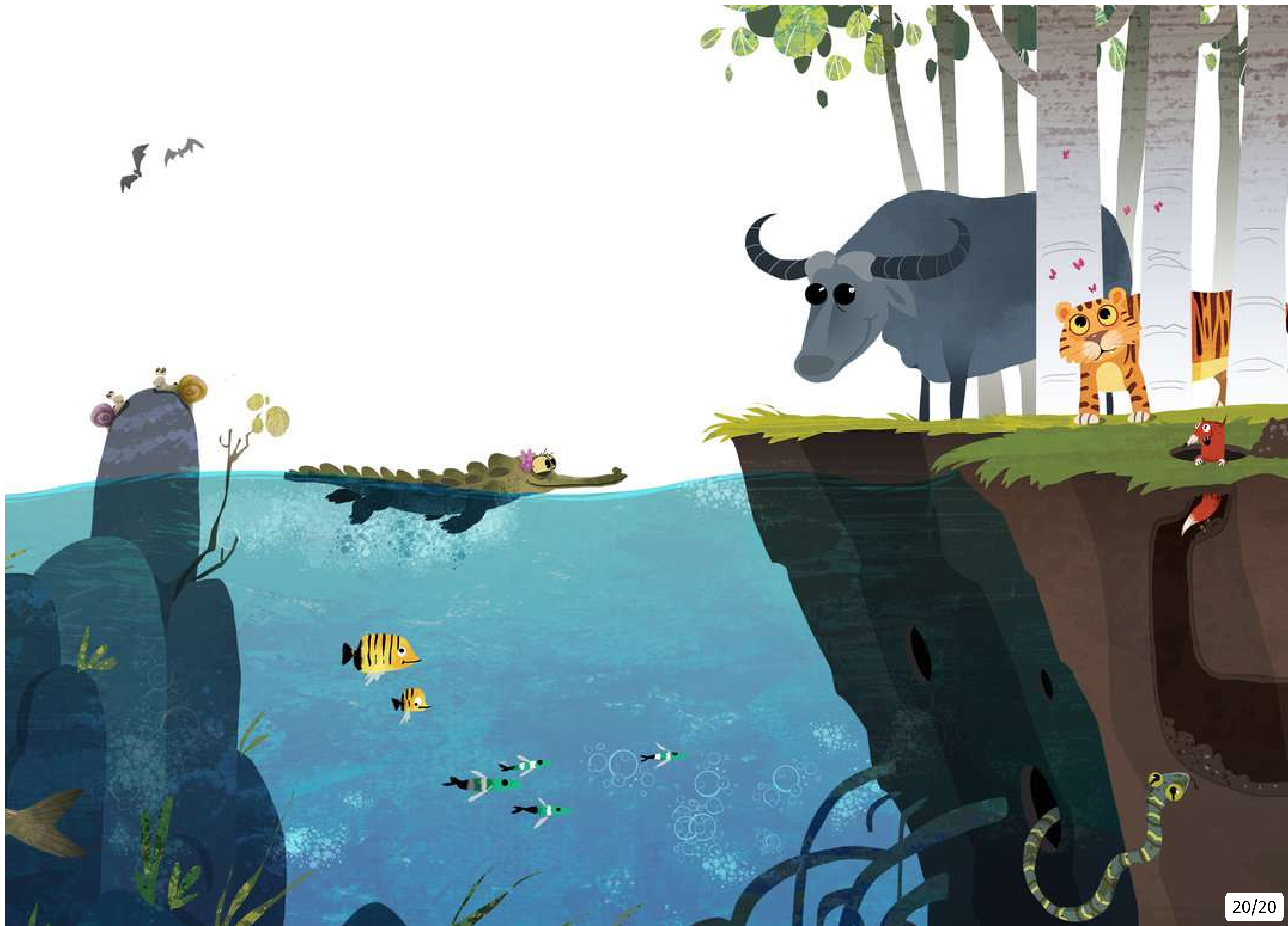






Ghum-Ghum lebt am Ganges, einem grossen Fluss in Indien. Da lebt sie mit ihrer grossen und lauten Gavial-Familie.
Sie geht jeden Tag schwimmen, um Insekten und Fische zu fangen.
Ghum-Ghum trifft alle möglichen Kreaturen auf ihren
täglichen Ausflügen: Delphine, Otter, Schnecken, Wasservögel, Fischer in ihren Booten, Büffel, Schlangen und viele mehr.

Wieviele von Ghum-Ghums Freunden kannst du auf dieser Seite und auf der
nächsten entdecken?



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

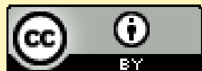
Story Attribution:

This story: Ghum-Gums grosses Abenteuer is translated by Carmen Erni Jensen . The © for this translation lies with Carmen Erni Jensen, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ghum-Ghum Gharial's Glorious Adventure', by Aparna Kapur . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A baby gharial swimming in the river, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A baby gharial with her father, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A baby gharial playing in the river by herself , by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A scared gharial in the river, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A baby gharial with an otter, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A baby gharial swimming in the river at night, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A baby gharial watching a leaping dolphin, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A young gharial swimming at night, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A gharial approaches a snail , by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A gharial swimming by a rock , by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

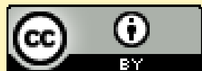
storyweaver PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Plants and flowers, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A big old gharial with many baby gharials, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A rock, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Baby gharials on an old gharial's ghara by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A branch of a tree, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A young gharial climbing on to land, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Baby gharial on a branch, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A young gharial and her father, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: A fisherman out in a boat, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Animals gathering by a river, by ROSH © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Ghum-Gums grosses Abenteuer
(German)

Gavial Ghum-Gum darf das erste Mal schwimmen gehen. Aber bald muss sie feststellen, dass ihre Familie weiterzog ohne sie. Wird sie ihr Familie wiederfinden? Schwimm mit Ghum-Ghum den Ganges entlang und treffe dabei auf faszinierende Kreaturen.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

This book is shared online by Free Kids Books at https://www.freekidsbooks.org
in terms of the creative commons license provided by the publisher or author.

Want to find more books like this?



https://www.freekidsbooks.org
Simply great free books -
Preschool, early grades, picture books, learning to read,
early chapter books, middle grade, young adult,
Pratham, Book Dash, Mustardseed, Open Equal Free, and many more!
Always Free – Always will be!

Legal Note:
This book is in CREATIVE COMMONS - Awesome!! That means you can share, reuse it, and in some cases republish it, but only in accordance with the terms of the applicable license (not all CCs are equal!), attribution must be provided, and any resulting work must be released in the same manner.
Please reach out and contact us if you want more information: https://www.freekidsbooks.org/about

Image Attribution: Annika Brandow, from You! Yes You! CC-BY-SA.
This page is added for identification.